

РЕЦЕНЗІЯ
на магістерську дисертацію,
виконану на тему: «Мовні та позамовні особливості англомовних
мотиваційних промов: лінгвопрагматичний та перекладацький аспекти»
студенткою гр. ЛА-01мп Кравчук Жанною Василівною

Рецензована магістерська дисертація присвячена питанню виявлення лінгвопрагматичного потенціалу англомовних мотиваційних промов шляхом вивчення їхніх мовних та позамовних особливостей, а також специфіки відтворення українською мовою. З огляду на поширення у сучасному суспільстві теми розвитку особистості та практик особистісного зростання, а відповідно й неабияку популярність мотиваційних промов, тема дослідження є актуальною.

Варто зазначити, що Жанна Кравчук послідовно, аргументовано й на належному науково-теоретичному рівні розкрила обрану для дослідження тему. У праці визначено основні та відмінні риси публічних виступів та мотиваційних промов зокрема; досліджено структуру побудови публічних промов; проаналізовано мовні та позамовні особливості англомовних мотиваційних виступів; виокремлено специфічні ознаки впливу вербальних та невербальних мовних засобів на слухачів; висвітлено комунікативні стратегії та тактики, що застосовуються для досягнення комунікативного впливу; проаналізовано перекладацькі трансформації, використовувані при відтворенні українською мовою.

Об'єктивність і достовірність результатів забезпечується репрезентативністю матеріалу: проаналізовано майже 500 фрагментів з 7 англомовних мотиваційних промов, які було розглянуто в лінгвопрагматичному та перекладацькому аспектах. Матеріал дослідження, а також результати кількісного аналізу представлені у додатках.

Магістерська дисертація пройшла належну апробацію через оприлюднення результатів дослідження у вигляді наукової статті та тез доповідей на науково-практичній конференції. Проведений належним чином аналіз дозволив здобувачу досягнути мету дослідження, що унаочнено в загальних висновках до роботи.

Незважаючи на поодинокі мимодруки та відступи від наукового стилю викладу, магістерська дисертація загалом відповідає вимогам щодо оформлення роботи відповідно до чинних стандартів.

Подана на рецензування робота на здобуття освітнього ступеня магістра заслуговує на високу оцінку, а її авторці, Кравчук Жанні Василівні, може бути присвоєно відповідну кваліфікацію.

Рецензент:

кандидат філологічних наук, доцент,

доцент кафедри теорії, практики
та перекладу німецької мови



Вікторія КОТВИЦЬКА